

JA' XCHIBAL SCARTA JCH'UNOLAJELETIC TEY TA TESALONICA TI ITS'IBABATIC YU'UN PABLOE

Pablo xchi'uc chib xchi'iltac la sc'opanic ta carta jch'unolajeletic tey ta lum Tesalónica

¹ Vu'un Pabloun, jchi'uc Silas, jchi'uc Timoteo, ta jc'opanoctuc tal ta carta, vo'oxuc li jch'unolajeloxuc tey ta lum Tesalónica. Yu'un co'ol oyutic xa ta stojol li Jtotic Diose xchi'uc li Cajvaltic Jesucristoe.

² Ac'o yac'boxuc bendición li Jtotic Diose xchi'uc li Cajvaltic Jesucristoe. Ac'o spasboxuc ta jun avo'ntonic li jujunoxuque.

Ja' smelol ti ch-ac'bat castigo jpsmuliletic c'alal ta xcha'tal li Cajvaltique

³ Quermanotac, ja' tsc'an ta jtojbecutic ta vocol Dios ta sventa ti lec ach'unojic ti chascoltaoxuc li Cajvaltique, xchi'uc ti lec chac'anan abaique. Ja' tsc'an jech ta jpascutic scotol c'ac'al yu'un ja' Dios tspas scotol.

⁴ Ta sventa ti jech avo'ntonique, jech xcuxet no'ox co'ntoncutic ta xcalbecutic ya'yic scotol jch'unolajeletic ti buyuc no'ox ta stsob sbaique. Ta xcalbecutic ti jun avo'ntonic ach'unojic ti chascoltaoxuc li Cajvaltique, xchi'uc ti tsts'ic avu'unic scotol vocol xchi'uc contrainele.

⁵ Ta sventa ti chats'iquic vocole, jech chac' ochanic yo' bu ta spas mantal li Diose. Jech chvinaj ti tuc' xchapanvan li Diose. Yu'un ja' ta scoj chapasic c'usi tsc'an Dios ti chavich'ic vocole.

⁶ Yu'un tuc' xchapanvan li Diose, jech ta to xac'be yich'ic vocol li boch'otic ta xac'boxuc avich'ic vocol li' ta orae.

⁷ Vo'oxuque yorail chavich'ic vocol li' ta orae, pero jcotoltic ta xlj sc'oplal jvocoltic ti c'alal ta sut tal ta vinajel li Cajvaltic Jesucristoe. C'alal ta xtale, ep xjobal jech chac c'u cha'al c'oc' ti ech'em natic yate. Ta xchi'in yalel tal li yaj'almantaltac ti ech'em stsatsalique.

⁸ Ja' ta xtal yac'be castigo li boch'otic mu xotquinic Diose, ja' li boch'otic mu sc'an xch'unic ti ja' no'ox chijcol ta sventa Cajvaltique.

⁹⁻¹⁰ Li castigo chich'ique ja' ti ch'ayel chbatic o sbatel osile. Jech mu xchi'inic o li Cajvaltique. Mu xilbeic o stsatsal xchi'uc slequil. Yan vu'utic ti lecubtasbilutic xa yu'un li Cajvaltique, ta xquich'tic ta muc' jcotoltic ti c'alal ta xtale, yu'un toj yan sba slequil chquiltic. Jech chavilic ec yu'un laj ach'unic ti c'alal la jcholcutic ava'yique.

¹¹ Jech scotol c'ac'al ta jc'opancutic li Dios cu'untique yu'un lec ac'o yiloxuc, vo'oxuc ti laj xa yic'oxuc ta stojole, yu'un más chac'an chapasic c'usitic lec, xchi'uc más chac'an chach'unic ti chascoltaoxuc ta spasele. Jech ta jc'anbecutic ti ac'o c'otuc ta pasel avu'unique yu'un jech chac'anic.

¹² Jech lec chbat sc'oplal avu'unic li Cajvaltic Jesucristoe. Jech lec chbat ac'oplalic ec ta sventa

ti slequil no'ox yo'nton chascaltaoxuc li Dios cu'untique xchi'uc li Cajvaltic Jesucristoe.

2

Ja' smelol c'alal tsta yorail ta xlic jun vinic ti ja' yabtel o ta scontrain Diose

¹⁻² Quermanotac, ta jna'tic ti ta sta yorail chtal stsobutic li Cajvaltic Jesucristoe yu'un chbat jchi'intic o. Jech chacalboxuc ti mu me xaslo'laoxuc li boch'otic ta xalic ti laj calcutic ti sta xa sc'ac'alil chtal li Cajvaltique. Ac'o me ta xalic ti jech laj yalbuncutic Diose, mu me xach'unic. Ac'o me oy ta xalic ti jech la jcholcutic, o me jech la jts'ibacutic tal ta cartae, mu me toj ch'ayeluc ta xc'ot avo'ntonic. Mu me xaxi'ic.

³ Q'uelo me abaic, mu me xalajic ta lo'lael. Yu'un ba'yuc tsta yorail chlo'laatic ep quermanotic jech chlic scontrainic li Diose. Ts'acal to ja' o ta xlic jun vinic ti puro mulil oy ta yo'ntone, ja' yabtel o ta scontrain li Diose. Ja' ch'ayel ta xbat sbatel osil. Me ic'ot xa ta pasel jech le'e, ja' o yorail chtal li Cajvaltique.

⁴ Li vinic chcale ja' chopol chil scotol li c'usitic yich'ojic ta muc' cristianoetique. Ta xal ti mu ja'uc Dios ti quich'ojtic ta muq'ue. Ja' ta scuy sba ta Dios stuc. Ta x'och chotluc ta yut stemplo Dios ta Jerusalén yu'un chac' ta ilel ti ja' Dios scuyoj sbae.

⁵ Na'ic me ti jech ono'ox laj calboxuc c'alal tey to'ox jchi'ucoxuque.

⁶ Li vo'oxuque xana'ic boch'o spajesoj ti jech mu'yuc to ta xlic ta ora li vinic chcale. Ja' to me ista yoraile, ja' to ta xlic vinajuc.

⁷⁻⁸ Li' ta orae mu xvinaj c'u x'elan ch-abtej li pucuj ti ja' chac'be scontrainic Dios li cristianoetique. Ja' to me iloq'uesat batel li boch'o mu to xac' vinajuque, ja' to chlic vinajuc yu'un ja' o chlic li vinic ti ja' yabtel o tscontrain Diose. Pero ta yic'al no'ox ye Cajvaltlic ta xmilat ti c'alal ta xtale. Ta xjobal no'ox Cajvaltlic ta xcham.

⁹ C'alal ta xtal li chopol vinic chcale, ja' ta smantal Satanás, ja' li banquihal pucuje. Jech ta svu'el Satanás ta x'abtej. Scotol xu' yu'un ta spas c'alal me itale. Tspas ep sq'uelubil stsatsal pero ja' no'ox ta xlo'lavan.

¹⁰ Ta sventa ti ep c'usi ta spase jech ta xlo'laatic o li cristianoetic li boch'otic ch'ayel ta xbatique. Ti jech ch'ayel ta xbatique, yu'un mu sc'an xch'unic li sc'op Dios ti ja' melele, ti ja' sventa ta xcolic oe.

¹¹ Li Diose ta xac' ac'o lajicuc ta lo'lael yu'un mu ono'ox sc'an xch'unic. Jech ta xch'unic o li c'usi mu meleluque.

¹² Jech ta xc'ot yich'ic o chapanbel smulic yu'un muc xch'unic li sc'op Dios ti ja' melele, yu'un ja' lec laj ya'yic spasel li c'usitic chopole.

Ja' smelol "t'ujbiloxuc ono'ox yu'un Dios ti ac'o colanic sbatel osile", xi Pablo

¹³ Li vo'oxuque, quermanotac, c'anbiloxuc yu'un li Cajvaltlique. Jech scotol ora tsc'an ta jtojbecutic ta vocol Dios ta sventa ti t'ujbiloxuc ono'ox yu'un c'alal mu'yuc to'ox banamile, yu'un

ac'o colanic sbatel osil. Yu'un lecuben xa avo'ntonic ta sventa li Ch'ul Espíritue, xchi'uc ta sventa laj ach'unic li sc'op Dios ti ja' melele, jech chacolic sbatel osil.

¹⁴ Ja' yu'un laj yic'oxuc Dios ti c'alal la jcholcutic ava'yic ti ja' no'ox chijcol ta sventa Cajvaltique, yu'un ac'o co'lajan achi'uquic li Cajvaltice Jesucristoe.

¹⁵ Ja' yu'un, quermanotac, junuc me avo'ntonic ta stojol li Cajvaltique. Mu me xch'ay ta avo'ntonic li c'usi la jchanubtasotcutic ta quecutic o me ta jcartacutic.

¹⁶ Li Cajvaltice Jesucristoe xchi'uc li Jtotic Diose toj ep slequil yo'nton ta jtojoltic, yu'un yac'ojbutic spatubil co'ntonic. Yu'un laj yac' jna'tic ti chijcolutic yu'un sbatel osile.

¹⁷ Jech ta jc'anbecutic ti ac'o stsatsubtasboxuc avo'ntonic yu'un jech lec scotol c'usi chavalic xchi'uc lec scotol c'usi chapasic.

3

Ja' smelol c'alal laj yal Pablo ti ac'o c'opanbatuc Dios ta stojolique

¹ Quermanotac, slajeb xa chcalcutic ava'yic. C'opanbuncutic Dios ta jtojolcutic yu'un ac'o xch'unic ta ora li boch'otic chcalbecutic ya'yic sc'op Diose, ti ac'o yich'ic ta muc' jech chac c'u cha'al laj avich'ic ta muc' vo'oxuque.

² C'opanic Dios noxtoc ta sventa ti mu me xispajesuncutic li boch'otic chopol yo'ntonic ti mu sc'an jcholcutic sc'op Diose. Yu'un mu scotoluc cristianoetic tsc'an ta xch'unic ti ja' no'ox Jcoltavanej li Cajvaltique.

³ Pero li Cajvaltique ta ono'ox xiscoltautic yu'un jech ono'ox yaloj. Jech ta xac'boxuc stsatsal avo'ntonic, ta xchabioxuc ta sventa mu xastsaloxuc li pucuje.

⁴ Ta jna'cutic ti chapasic li c'usitic laj calcutic comele yu'un ja' ta scoltaoxuc li Cajvaltique. Ta jna'cutic noxtoc ti chach'unic li c'usitic yan ta to xcalboxuque.

⁵ Ta jc'anbecutic Cajvaltic ti mu me xch'ay ta avo'ntonic ti sc'anojoxuc o li Diose. Yu'un me mu xch'ay ta avo'ntonique, jech tsts'ic avu'unic scotol jech chac c'u cha'al its'ic yu'un li Cristoe.

Ja' smelol ti ta persa tsc'an chij'abtejtique

⁶ Quermanotac, ta xcalbotcutic mantal ta sventa li Cajvaltic Jesucristoe. Me oy quermanotic ti ch'ajic ta abtele, mu me xachi'inic, mu me xac'uxubinic. Yu'un mu xch'un ti laj calcutic ava'yic ti ta persa tsc'an cha'abtejtique.

⁷ Yu'un xana'ic c'u x'elan la jpascutic ti c'alal tey jchi'ucoxuque. Laj avilic ti li'abtej ta jc'ob jtuccutique. Laj avilic ti mu'yuc ch'ajuncutic ta abtele. Ja' tsc'an jech chachanic li vo'oxuque.

⁸ Muc ta matanaluc la jc'anboxuc li jve'elcutique, la jtojcutic. Ta c'ac'al ta ac'ubal tsots li'abtejcutic, yu'un muc jc'an xcac'cutic avocolic me junuc ta sventa li jve'elcutique.

⁹ Ac'o me sc'oplal xu' chamac'linuncutic, pero muc jc'ancutic jech. Li'abtejcutic ta jc'ob jtuccutic yu'un jech ac'o achanic ti ta persa cha'abtejic ec li vo'oxuque.

10 Yu'un c'alal tey to'ox jchi'ucoxuque, jech laj calcutic ava'yic: "Li boch'otic mu sc'an x'abtejique más lec mu me xve'ic", xichicutic.

11 Yu'un ca'yojcutic ti oy jayibuc tey achi'uquic ti ch'ajic ta abtele. Ja' no'ox ta stic'ulan sbaic ta lo'il ta stojol yan cristianoetic ti mu ja'uc sventaique.

12 Li boch'o jech ta spasique ta xcalbecutic mantal ta sventa li Cajvaltic Jesucristoe. Ta xcalbecutic ti ac'o abtejicuque yu'un jech ta staic o c'usitic ta xtun yu'unic.

13 Quermanotac, mu me x'ech' avo'ntonic ta spasel li c'usitic leque.

14 Me oy boch'o junucal mu xch'un c'usi laj calcutic tal li' ta cartae, q'uelic me li boch'o jech ta spase. Mu me xachi'inic yu'un jech ac'o q'uexovuc.

15 Pero mu'yuc ta xcalcutic ti ac'o acon-trainique. Ja' lec albeic c'usi lec ta pasel yu'un ja' quermanotic.

Ja' smelol c'alal ilaj yo'nton ta sc'opanel ta carta jch'unolajeletic li Pabloe

16 Ja' no'ox stuc Cajvaltic ti xu' ta spasbutic ta jun co'ntontique. Jech ac'o spasboxuc ta jun avo'ntonic scotol c'ac'al yu'un jech chcuch avu'unic scotol li c'usitic ta xtal ta atojolique. Ac'o xchi'inoxuc acotolic li Cajvaltique.

17 Vu'un Pabloun, chabanucoxuc chacalboxuc tal. Ta jts'ibaboxuc tal ta jc'ob jtuc li slajeb jcarta li'i. Ja' jech ta jts'iba ta scotol jcarta jech chvinaj ti vu'un jcartae.

¹⁸ Ac'o yac'boxuc bendición li Cajvaltíc Jesucristoe. Ja' no'ox jech ta jc'opantcutic tal ta carta acotolic.

ACH' TESTAMENTO
The New Testament in the Chenalhó dialect of the
Tzotzil language of Mexico
El Nuevo Testamento de Nuestro Señor Jesucristo en
el tzotzil de Chenalhó

copyright © 1981 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chenalhó (Tzotzil)

Dialect: Chenalhó

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b8daaa31-d864-5b32-901a-321d526fc0d7